PATVIRTINTA / APPROVED BY

Lietuvos kultūros instituto direktoriaus 2024 m. kovo 21 d. įsakymu Nr. V-20 / Order No. V-20 on 21 March 2024 by the Director of the Lithuanian Culture Institute

**(Lietuvos literatūros vertimų skatinimo projekto I (pirmo) etapo įgyvendinimo ir faktinių išlaidų ataskaitos forma) / (Report form on the Implementation and Actual Expenditure of Stage I of a Project Promoting Lithuanian Literature)**

|  |  |
| --- | --- |
| Ataskaitos gavimo data / Date of receipt of Repor |  |
| Ataskaitos Nr. / Number of Report |  |

**LIETUVOS LITERATŪROS VERTIMŲ SKATINIMO PROJEKTO I (PIRMO) ETAPO ĮGYVENDINIMO IR FAKTINIŲ IŠLAIDŲ ATASKAITA / REPORT ON THE IMPLEMENTATION AND ACTUAL EXPENDITURE OF STAGE I OF A PROJECT PROMOTING LITUHANIAN LITERATURE**

1. **INFORMACIJA APIE PROJEKTO VYKDYTOJĄ / INFORMATION ABOUT THE PROJECT EXECUTOR**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Pavadinimas / Name |  |
|  | Juridinio asmens kodas /  No. of the Legal Person |  |
|  | Adresas / Address |  |
|  | Telefono Nr., el. pašto adresas /  Telephone Number, E-mail |  |
|  | Ataskaitą pasirašantis atstovas (pareigos, vardas, pavardė) /  Representative Signing the Report (position, name, surname |  |
|  | Atstovavimo pagrindas (dok.) /  Authority of Representation (document) |  |

1. **DUOMENYS APIE LIETUVOS LITERATŪROS VERTIMŲ SKATINIMO PROJEKTO II (DVIEJŲ) ETAPŲ DALINIO FINANSAVIMO VALSTYBĖS BIUDŽETO LĖŠOMIS SUTARTĮ (TOLIAU – SUTARTIS) / DATA ABOUT THE AGREEMENT ON TWO-STAGE FINANCING OF A PROJECT PROMOTING LITERARY TRANSLATION OF LITHUANIAN LITERATURE THROUGH THE STATE BUDGET (HEREIN AFTER ‘THE AGREEMENT’)**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Data / Date |  |
|  | Numeris / Number |  |
|  | Finansavimo suma, EUR /  Amount of Financing, EUR |  |

1. **DUOMENYS APIE PROJEKTO ĮGYVENDINIMĄ / DATA ON PROJECT IMPLEMENTATION**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 3.1. | Leidinio tipas (pažymėti tinkamą) /  Publication Type (tick the appropriate box) | Leidinys / Publication | | Iliustruotas leidinys /  Illustrated Publication | |
| 3.2 | Leidinio autorius (vardas, pavardė arba slapyvardis) / Author of the Publication (name, surname or nickname) |  | | | |
| 3.3. | Leidinio pavadinimas lietuvių kalba arba ta kalba, iš kurios leidinys yra verčiamas /  Title of the Publication in Lithuanian or in the Language the Publication is Translated from |  | | | |
| 3.4. | Planuojamas leidinio pavadinimas vertimo kalba / Planned Title of the Publication in the Translated Language |  | | | |
| 3.5. | Leidinio formatas (pažymėti tinkamą (-us)) /  Publication Format (tick the appropriate box) | Popierinis /  Paper | Elektroninis /  Electronic | | Garsinis /  Audio |
| 3.6. | Vertėjas (vardas, pavardė) /  Translator (name, surname) |  | | | |
| 3.7. | Trumpas projekto paraiškoje numatytų veiklų įgyvendinimo ir jų rezultatų aprašymas /  Short Description of the Implementation of the Activities Indicated in the Application and Their Results |  | | | |
| 3.8. | Įgyvendinimo laikotarpis / Project Lifetime: |  | | | |
| 3.8.1. | I etapo pradžia / Start of Stage I |  | I etapo pabaiga /  End of Stage I | |  |
| 3.8.2. | II etapo pradžia / Start of Stage II |  | II etapo pabaiga /  End of Stage II | |  |

1. **DUOMENYS APIE FAKTINES PROJEKTO I ETAPO ĮGYVENDINIMO IŠLAIDAS / DATA ON ACTUAL EXPENDITURE OF STAGE I OF PROJECT IMPLEMENTATION**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Eil. Nr. / No.** | **Išlaidų pavadinimas /**  **Type of Costs** | **Faktines išlaidas patvirtinantys dokumentai**  **(sutartys, PVM sąskaitos faktūros ir kt.) /**  **Documents Justifying Actual Expenditure (contracts, VAT invoices, etc.)** | | | | | | | | **Sutartyje nurodyta suma, EUR /**  **Amount indicated**  **in the Agreement, EUR** |
| Data /  Date | Numeris /  Number | | Pavadinimas /  Name | | Paslaugų teikėjas /  Service Provider | | Suma,  EUR /  Amount, EUR |
| 4.1. | Leidinio vertimo išlaidos /  Publication Translation Costs |  |  | |  | |  | |  |  |
| 4.2. | **Taikoma tik iliustruotam leidiniui.**  Leidinio redagavimo, maketavimo, dizaino ir (ar) spaudos išlaidos, autorių teisių į leidinį įsigijimo išlaidos (*detalizuoti žemiau*) /  Applicable only to an illustrated publicationEditing, Layout, Design and (or) Printing Costs of the Publication; the Costs of Acquiring Copyright to the Publication (specify below): |  | | | | | | | | |
| 4.2.1. |  |  | |  | |  | |  |  |  |
| ... |  |  | |  | |  | |  |  |  |
| Iš viso / Total: | | | | | | | | |  | 0,00 |

1. **DUOMENYS APIE TRIŠALĖS SUTARTIES SU VERTĖJU SUDARYMĄ *(jei taikoma) /* DATA ON CONCLUSION OF A TRIPARTITE AGREEMENT WITH THE TRANSLATOR *(if applicable)***

Norime tarp Lietuvos kultūros instituto, projekto vykdytojo ir Sutartyje nurodyto vertėjo pasirašyti trišalį susitarimą dėl tiesioginio lėšų pervedimo vertėjui *(pažymėti tinkamą) /* We would like to sign a tripartite agreement between the Lithuanian Culture Institute, the Project Executor and the translator specified in the Agreement on the direct transfer of financing to the translator *(tick the appropriate box)*:

|  |  |
| --- | --- |
| TAIP / YES | NE / NO |

Pažymėjus „TAIP“, kartu su šia ataskaita privaloma pateikti Projekto vykdytojo ir vertėjo pasirašytą Instituto direktoriaus įsakymu patvirtintos formos susitarimą dėl tiesioginio lėšų pervedimo vertėjui *(visos dokumentų formos skelbiamos* [*www.lithuanianculture.lt*](http://www.lithuanianculture.lt)*). /* If you have selected “YES”, it is mandatory to submit an agreement together with this Report signed by the Project Executor and the translator in the form as approved by the order of the Director of the Institute on the direct transfer of financing to the translator *(all model forms of the documents are available on www.lithuanianculture.lt)*.

1. **Pasirašydami ir pateikdami šią ataskaitą, patvirtiname, kad**: / **By signing and submitting this Report, we confirm that**:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 6.1. | Visa šioje ataskaitoje nurodyta informacija yra teisinga, atitinkanti tikrovę / All the information in this Report is true and correct; | TAIP / YES |
| 6.2. | Projektas buvo ir yra įgyvendinamas vadovaujantis šios ataskaitos 2 punkte nurodytos sutarties nuostatomis / The project has been and is being implemented in accordance with the provisions of the Agreement referred to in clause 2 of this Report | TAIP / YES |
| 6.3. | Projektas buvo ir yra įgyvendinamas taip, kad neturėtų neigiamo poveikio Lietuvos Respublikos Vyriausybės tvirtinamame Nacionaliniame pažangos plane nustatytiems horizontaliesiems darnaus vystymosi, inovatyvumo (kūrybingumo) ir lygių galimybių visiems principams / The project does not have and will not have a negative impact on the horizontal principles of sustainable development, innovation/creativity and equal opportunities for all set out in the National Progress Plan | TAIP / YES |
| 6.4. | Projekto I etapo įgyvendinimo laikotarpiu patirtas išlaidas patvirtina šioje ataskaitoje nurodyti dokumentai / The expenditure incurred during Stage I of the project has been justified by the documents indicated in this Report | TAIP / YES |
| 6.5. | Lietuvos kultūros institutui pareikalavus, per jo nustatytą terminą įsipareigojame pateikti visas šioje ataskaitoje nurodytas išlaidas pateisinančių ir apmokėjimą patvirtinančių dokumentų kopijas, patvirtintas projekto vykdytojo vadovo parašu / Should the Lithuanian Culture Institute request, we shall submit copies, within a deadline set by the Institute, of all the documents justifying the expenditure and proving payments indicated in the present Report, which have been certified by the signature of the head of the Project Executor | TAIP / YES |

**Pasirašydami ir pateikdami šią ataskaitą, sutinkame, kad Lietuvos kultūros institutas šioje ataskaitoje pateiktą informaciją ir duomenis gali be jokių apribojimų naudoti savo nuožiūra viešinimo tikslais bei Lietuvos kultūros instituto vykdomų ar jos užsakymu išorinių tyrėjų vykdomų tyrimų tikslais. / By signing and submitting this Report, we agree that the Lithuanian Culture Institute may use the information and data provided in this Report without any restrictions at its discretion for publicity purposes and for the purposes of research conducted by the Lithuanian Culture Institute or by external researchers on its behalf.**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Projekto vykdytojo atstovas, nurodytas šios ataskaitos  1.5 punkte /  Representative of the Project Executor, indicated in clause 1.5 of this Report: |  | Projekto vykdytojo apskaitą teisės aktuose nustatyta tvarka tvarkantis asmuo /  Chief accountant of the Project Executor (finance officer) or another person managing the accounting of the Project Executor in accordance with the legal acts: |  | Ataskaitą užpildęs projekto vykdytojo atstovas ir jo kontaktiniai duomenys /  Representative of the Project Executor who has filled in the Report and his/her contact details: |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |
| *(parašas, vardas, pavardė) /*  (Signature, Name, Surname) |  | *(parašas, vardas, pavardė) /* (Signature, Name, Surname) |  | *(parašas, vardas, pavardė) /* (Signature, Name, Surname) |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | Tel. Nr. /  Telephone Number: |
|  |  |  |  |  |
|  |  |  |  | El. p. adresas /  E-mail: |

|  |  |
| --- | --- |
| Ataskaitą patikrinęs (-ę) Lietuvos kultūros instituto darbuotojas (-ai) / Employee of the Lithuanian Culture Institute who has checked and accepted the Report: |  |
|  | *(žyma apie ataskaitos tinkamumą, data, parašas, vardas, pavardė) /*  (Date, Signature, Name, Surname) |

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_